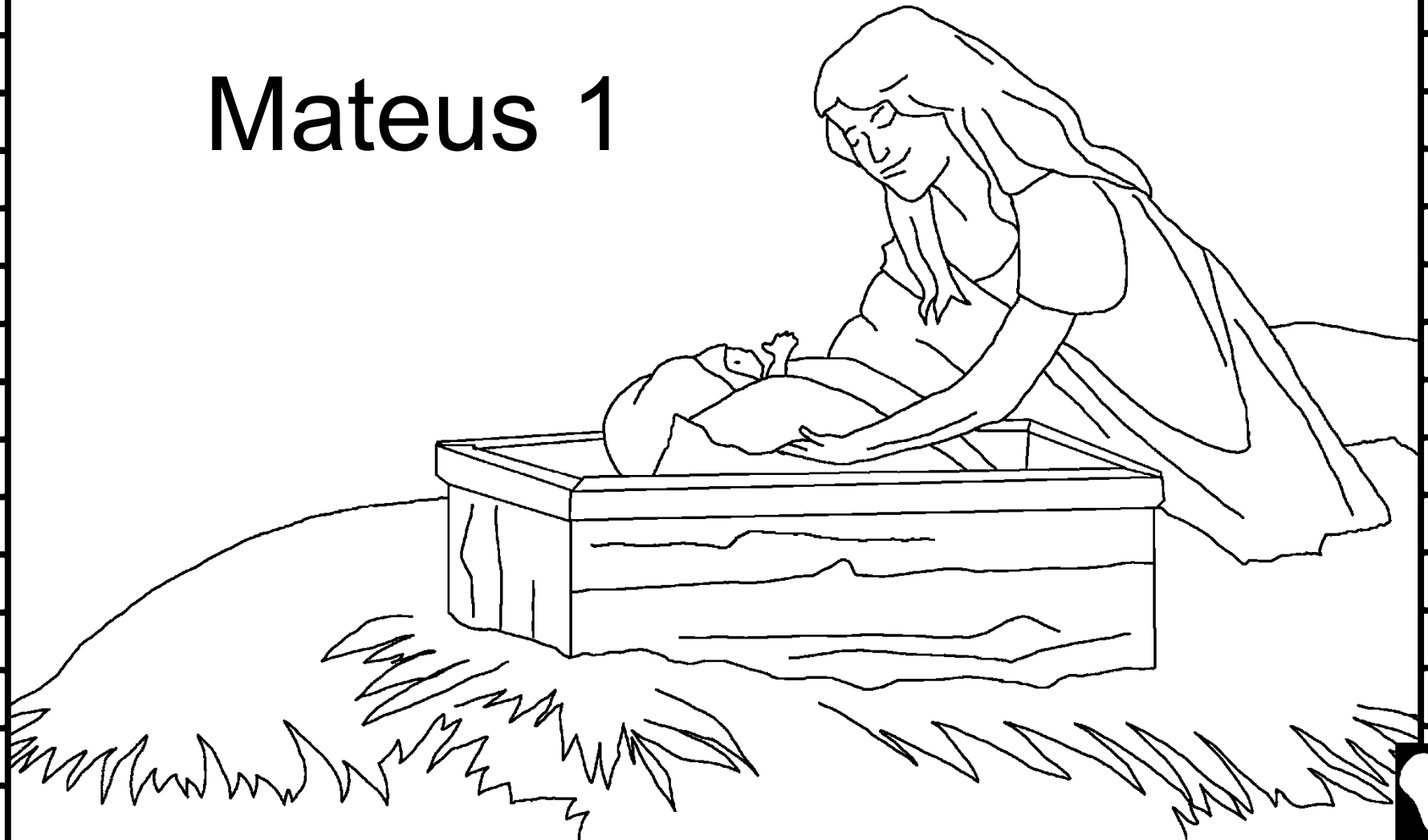
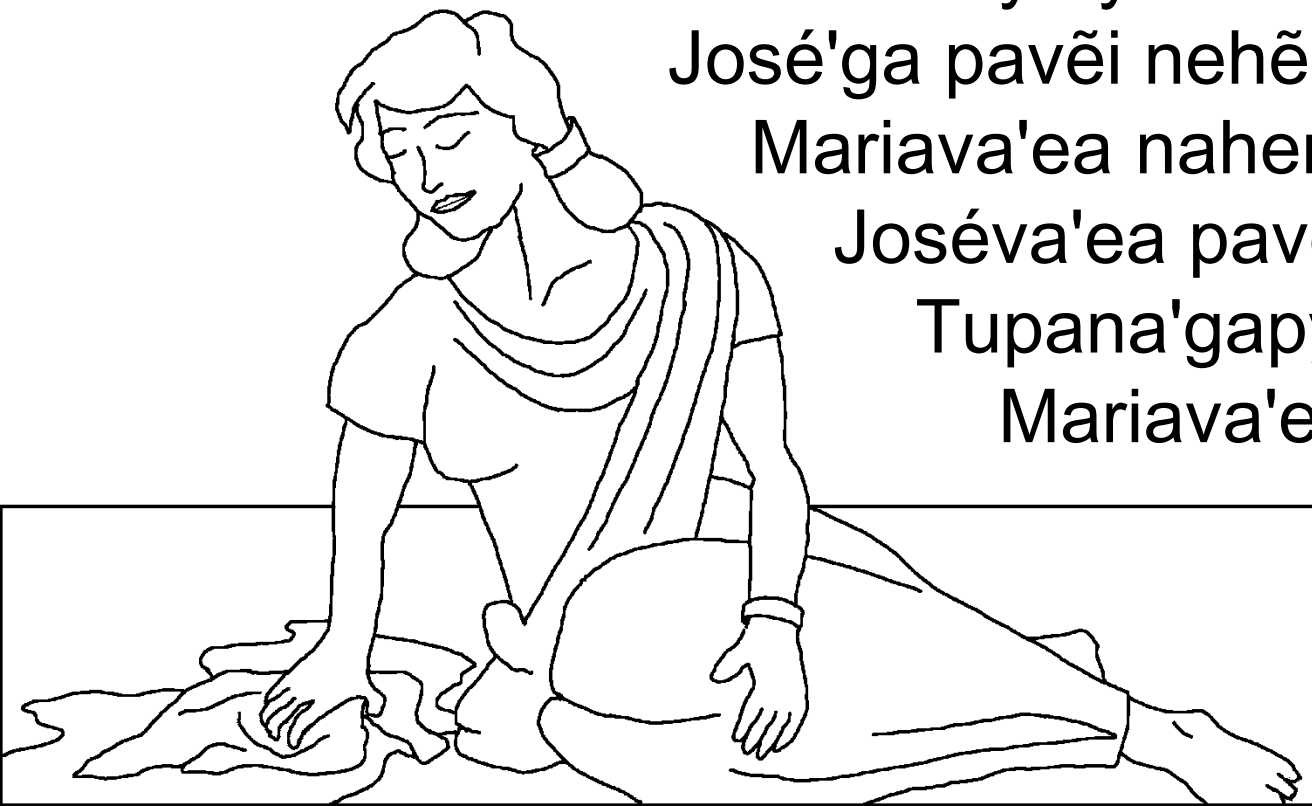
www.BibleForChildren.org

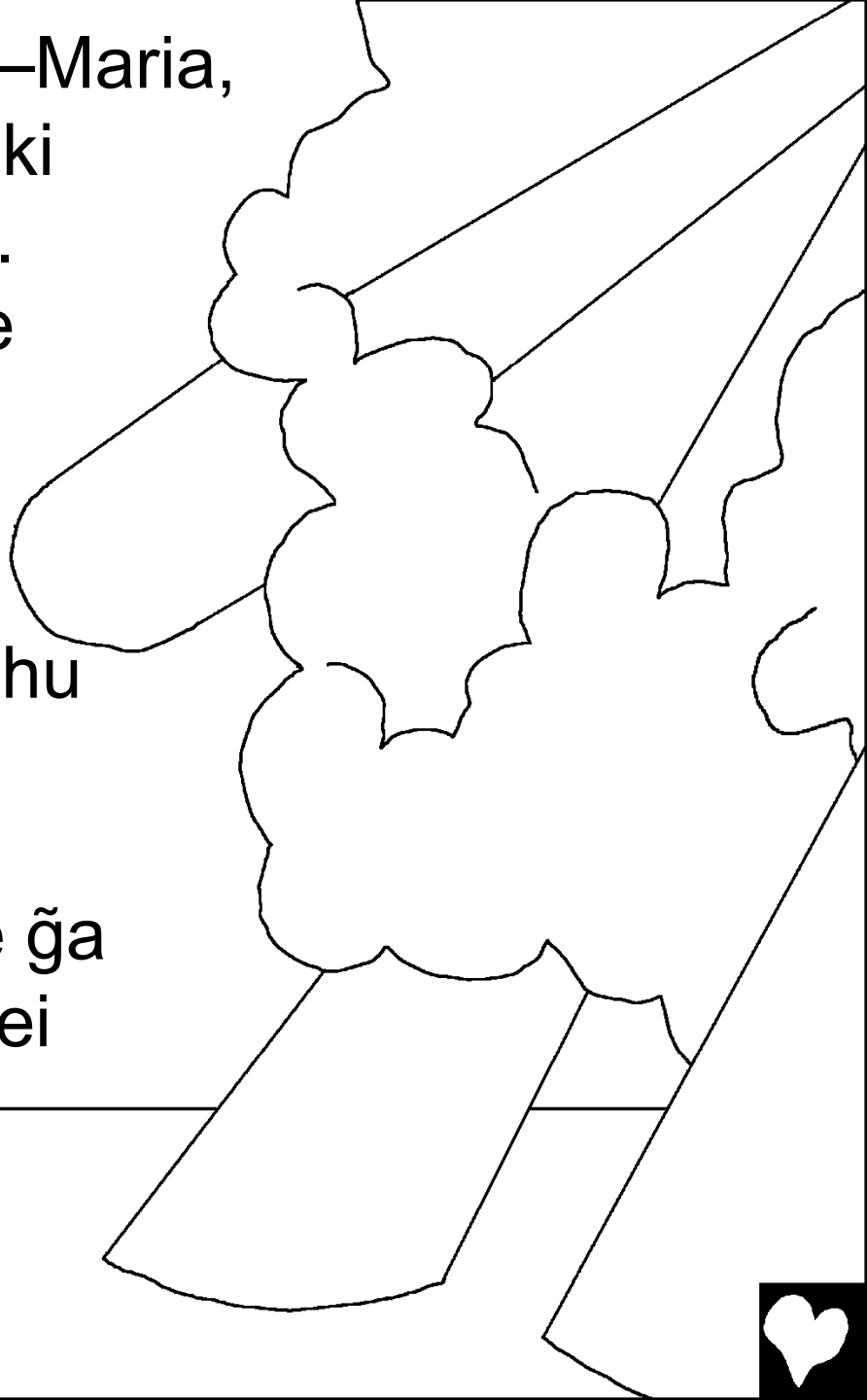
Mateus 1



Opuru'arame seis Isabelva'ea jahya mondoi. A'ea rupi Tupana'ga ojipyrive'ga mondoukari Gabriel'ga cidade de Nazaré pe – perope Galiléiapeve'ĝa gwyri pe. Pevo Tupana'gapyrive'ga yvagipeve'ga hoi ojyva imombe'gwovo Tupana'ga nhi'iĝa Mariava'ea pe. Akwaimbae'ga ndogwerekoi ve ahe. —Hehã ti tahembireko tuhẽ Daviva'ea rymymino'ga pavẽi nehẽ José'ga pavẽi nehẽ, ei ahepo'ria. Mariava'ea nahembirekoi ve Joséva'ea pavẽi Tupana'gapyrive'ga rurame Mariava'ea pyri.



A'ero Tupana'gapyrive'ga ei: —Maria, ei ga ahe ve. Terekyhyji! A'ereki Tupana'ga imombyryvi nde ve. Ji rendu ti! Ndepuru'a po ti nde nehẽ, ei ga. A'ero po ti nde eja'yra'ga mbo'ari nehẽ, ei ga Mariava'ea pe. Jesus emondo ti inoĝa gareraramo. Huvihavuhu hete po ti ga nehẽ, ei ga. Nhandepojykaharete'ga Tupana'ga koji'i ipopoaka hete ĝa hohe pa. Jesus'ga pe po ti ga ei



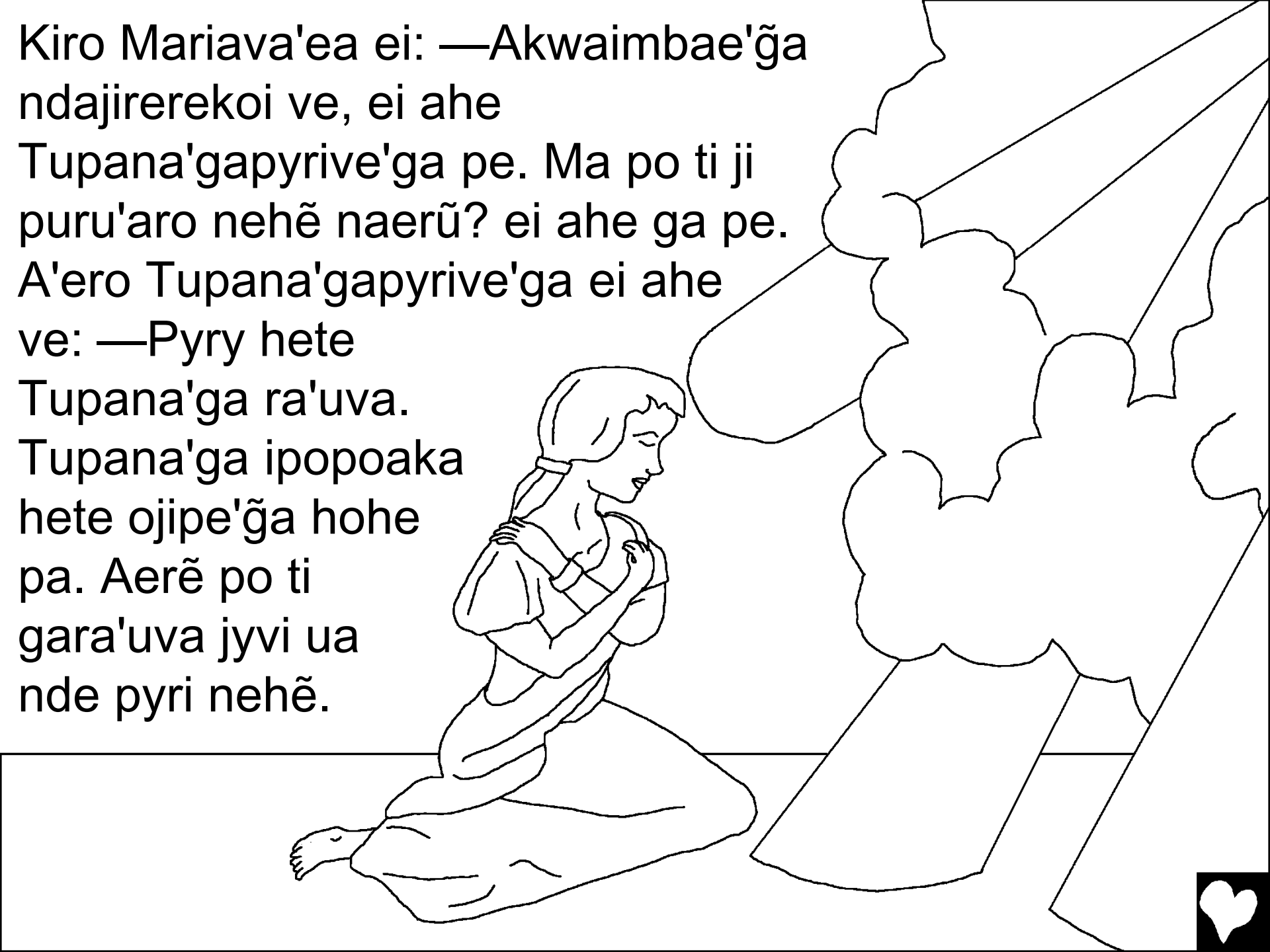
nehẽ jira'yra'ga.

Tupana'ga tuhẽ po ti ga mongoi nehẽ eko ti huvihavuhuhetero javo. Nahã po ti ga huvihavuhuhetero ĝwamonhava'ea py'rovo Daviva'ea py'rovo nehẽ, ei Tupana'gapyrive’ga. Nane'ymi jipi po ti ga rekoi Jacóva'ea rakykwepohara'ĝa nduvihavuhuhetero gwe'yja'ĝa nduvihavuhuhetero nehẽ. Avuirama po ti ga rekoi huvihavamo nehẽ, ei Tupana'gapyrive’ga

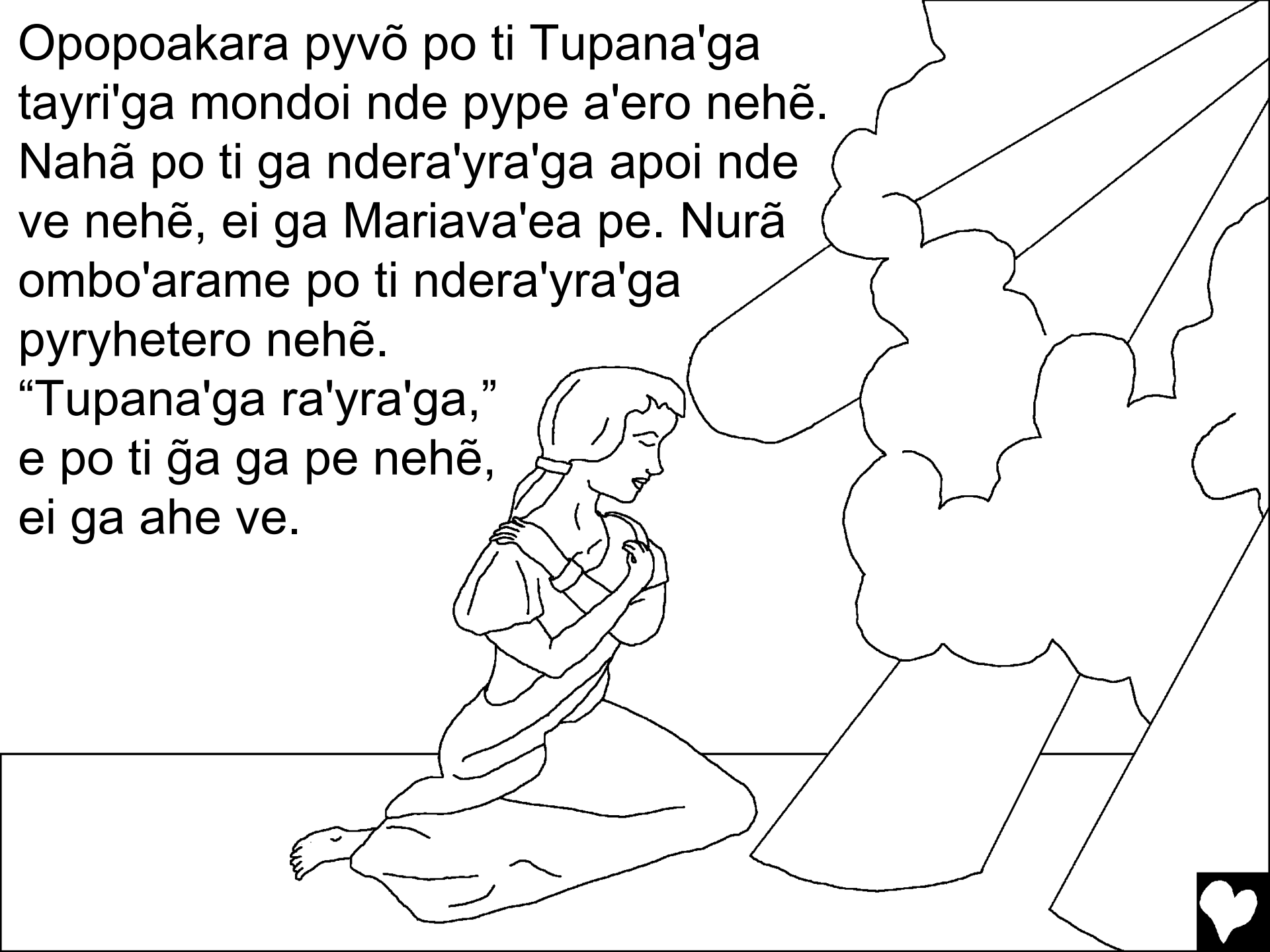


Mariava'ea pe.

Kiro Mariava'ea ei: —Akwaimbae'ĝa ndajirerekoi ve, ei ahe Tupana'gapyrive'ga pe. Ma po ti ji puru'aro nehẽ naerũ? ei ahe ga pe. A'ero Tupana'gapyrive'ga ei ahe ve: —Pyry hete Tupana'ga ra'uva. Tupana'ga ipopoaka hete ojipe'ĝa hohe pa. Aerẽ po ti gara'uva jyvi ua nde pyri nehẽ.



Opopoakara pyvõ po ti Tupana'ga tayri'ga mondoi nde pype a'ero nehẽ. Nahã po ti ga ndera'yra'ga apoi nde ve nehẽ, ei ga Mariava'ea pe. Nurã ombo'arame po ti ndera'yra'ga pyryhetero nehẽ.
“Tupana'ga ra'yra'ga,”
e po ti ĝa ga pe nehẽ,
ei ga ahe ve.



Aerẽ Mariava'ea herekokatui ombate'ria.
Kotihĩ ahe herohoi yvytyruhua rupi
Judéiapeve'ga gwyri pe yvytyruhupeve'ga
gwyri pe ogwovo pevove'ga
cidade pe. Pevo
Zacariasva'ea ronga pe
ahe hoi ogwovo
Isabelva'ea pyri.
—Kiroĝwe ji ruri,
ei ahe Isabelva'ea pe.
A'ero Isabelva'ea
ra'yrava'ea Isabelva'ea
avykyi aheyvyteri pe
ahe Mariava'ea



nhi'iĝa renduvame.

Kiro Tupana'ga ra'uvapyryva ruri Isabelva'ea pyri ahe pojykavo. Nurã Isabelva'ea nhi'iğa hahyahi hẽa erame: —Koji'i Tupana'ga imombyryvi nde ve kunhangwera'ğa pe hohe, ei Isabelva'ea Mariava’ea pe. Aerẽ po ti Tupana'ga imombyryvi ndera'yra'ga pe nehẽ no.



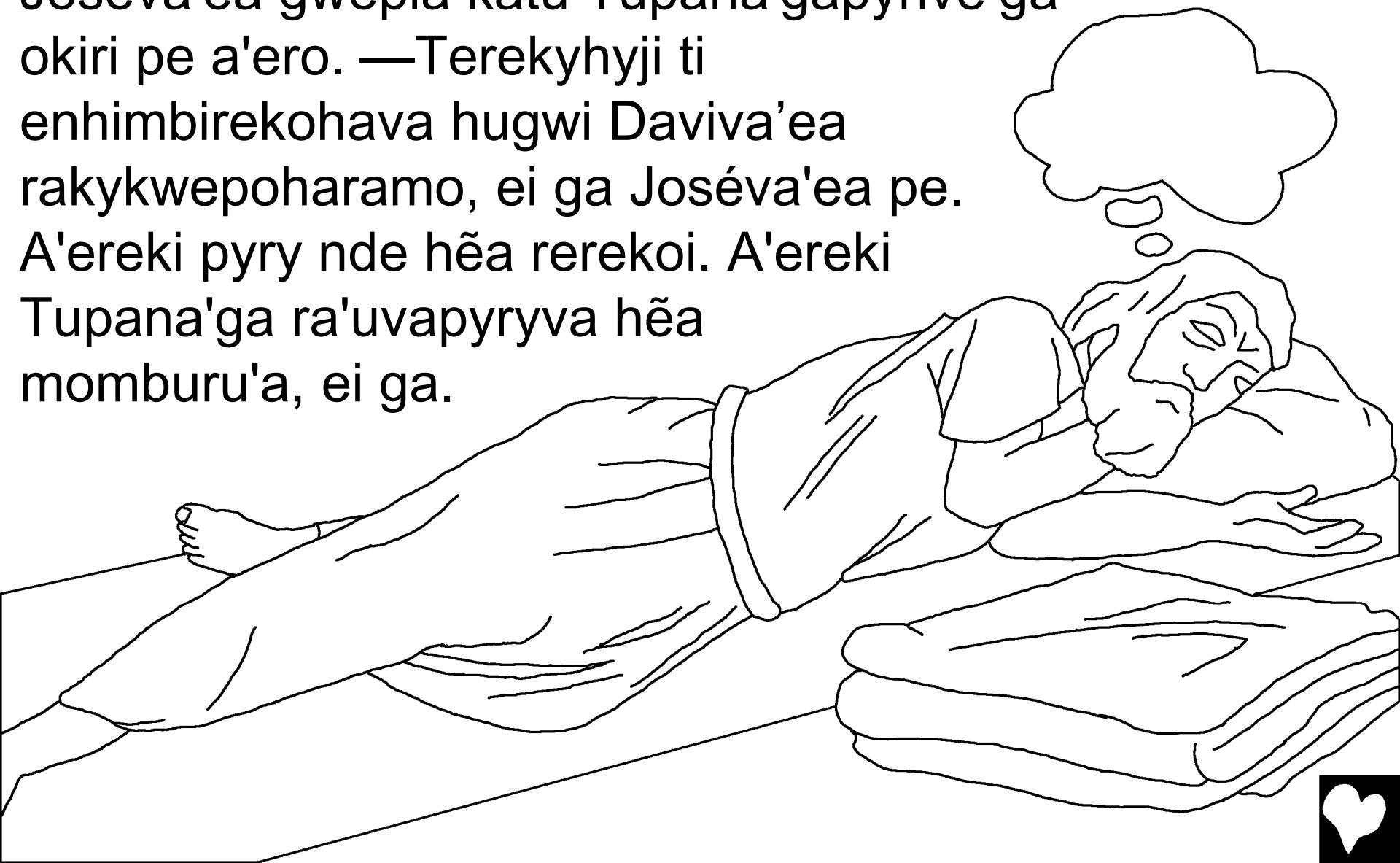
Jesus Cristo'ga aragwera ko nahã. Jesus'ga yembora rera ko Maria. ariava'ea po'ria ahe'yembora pavẽi omondo Mariava'ea Joséva'ea pe tahembireko ti hẽa ga pavẽi javo. Joséva’ea rembirekoa renonde Tupana’ga ra'uvapyryva Mariava'ea momburu'ai. Hembireko g̃werĩ Joséva'ea Mariava'ea pavẽi. Emo ikwahavame ahepuru'a Joséva'ea ojapyaka marã ti nehẽ javo.



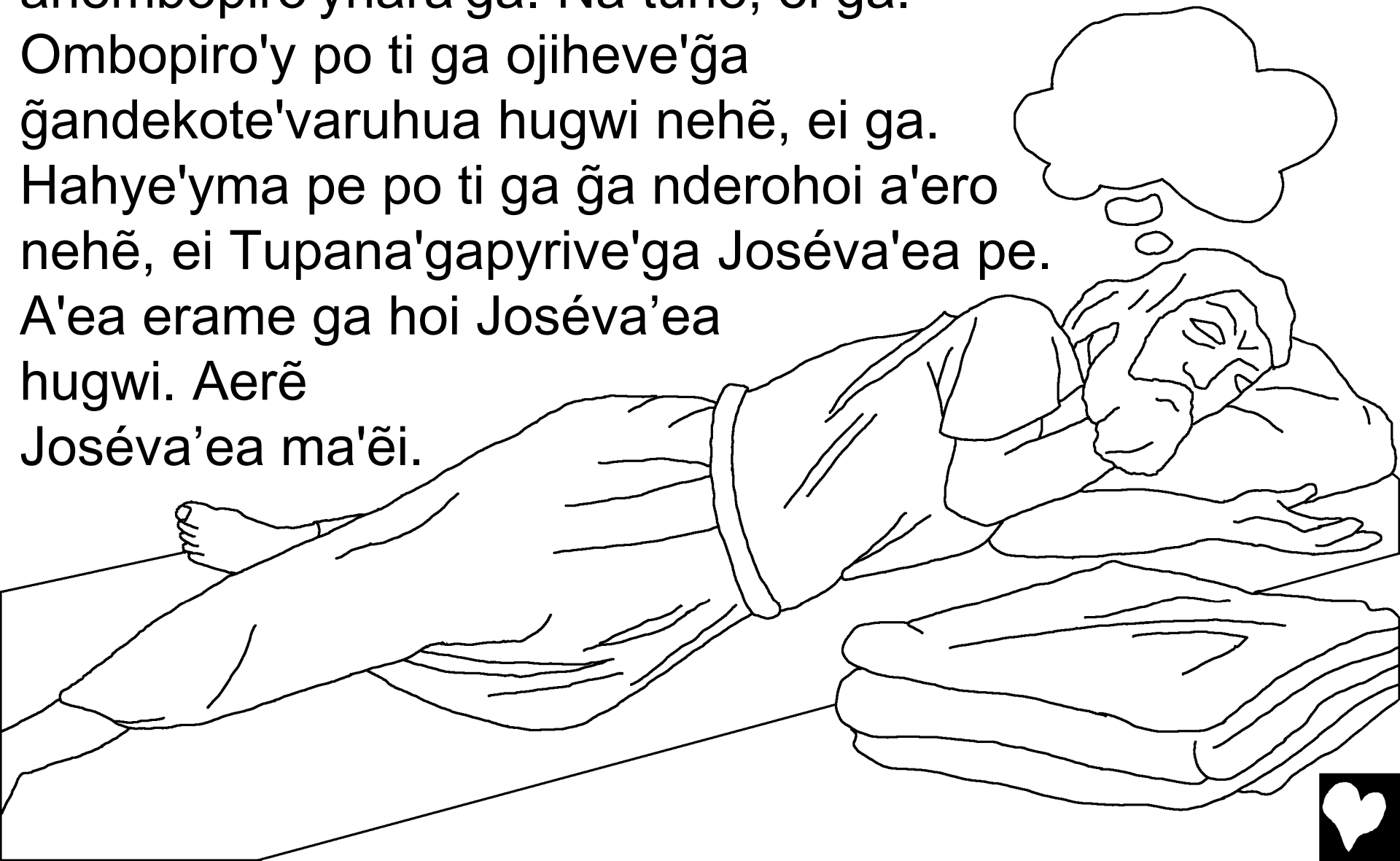
A'ero okokatuavo g̃waramo ahe ei oyvyteri pe: “Apohi po ti ji hẽa hugwi a'ero nehẽ. Ndapotari reki ji hẽambotegwetea,” ei ahe. “Nurã po ti ji pohinhimimi hẽa hugwi hẽa mombe'ue'yma g̃a pe,” ei ahe oyvyteri pe.



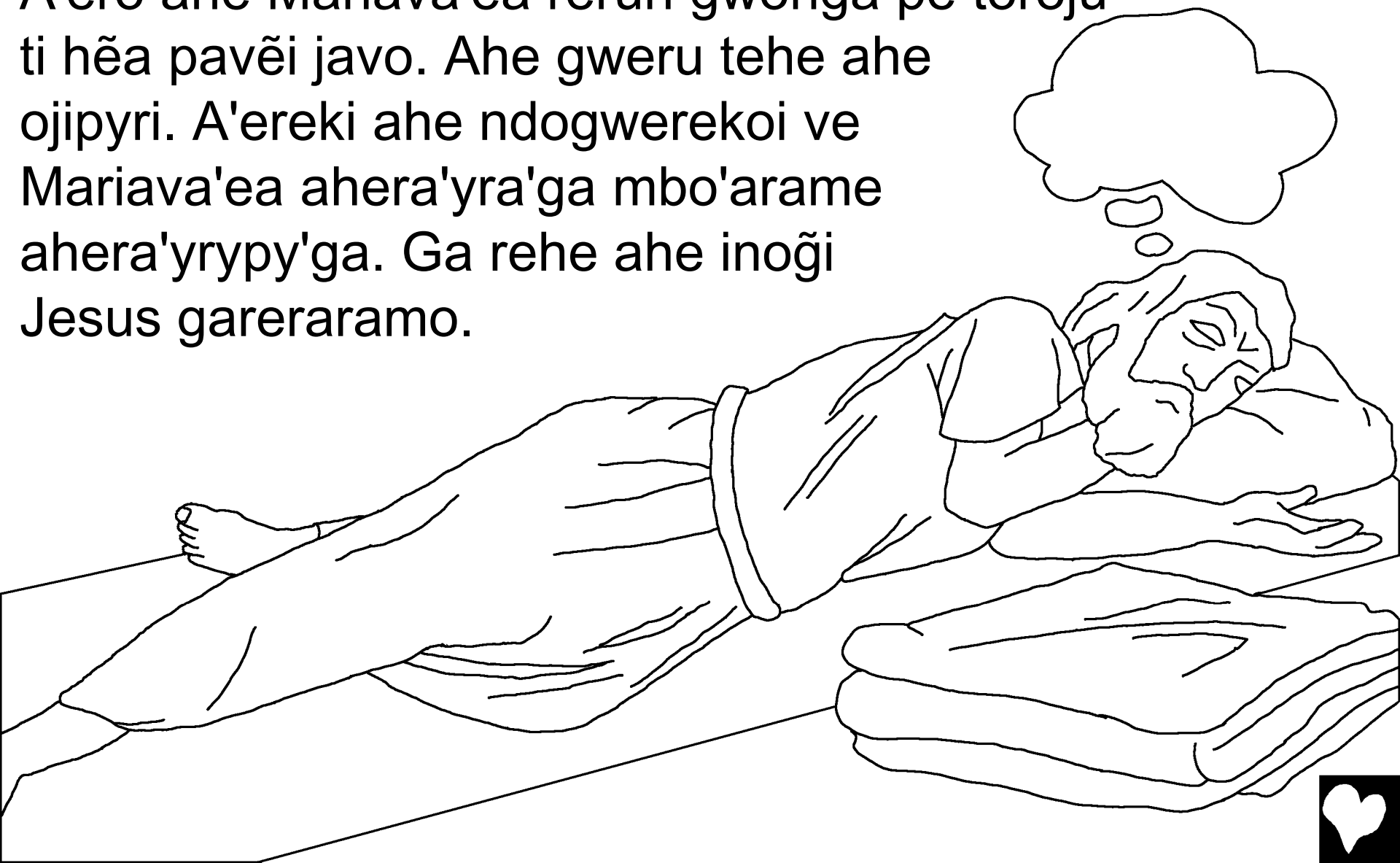
A'ea rehe ahe japyakai. Kiro ahe kiri. A'ea rupi Tupana'gapyrive'ga yvagipeve'ga jipiukari Joséva'ea pe. Joséva'ea gwepia katu Tupana'gapyrive’ga okiri pe a'ero. —Terekyhyji ti enhimbirekohava hugwi Daviva’ea rakykwepoharamo, ei ga Joséva'ea pe. A'ereki pyry nde hẽa rerekoi. A'ereki Tupana'ga ra'uvapyryva hẽa momburu'a, ei ga.



Aerẽ po ti hẽa gwa'yra'ga mbo'ari nehẽ, ei ga. A'ero ti eno hẽara'yra'ga rehe Jesus. Ereki ga ko ahembopiro'yhara'ga. Na tuhẽ, ei ga. Ombopiro'y po ti ga ojiheve'ẽga ẽandekote'varuhua hugwi nehẽ, ei ga. Hahye'yma pe po ti ga ẽa nderohoi a'ero nehẽ, ei Tupana'gapyrive'ga Joséva'ea pe. A'ea erame ga hoi Joséva’ea hugwi. Aerẽ Joséva’ea ma'ẽi.



Aerẽ Joséva'ea ma'ẽi. Oko ahe Tupana'gapyrive'ga nhi'iga rehe toko ti hẽa nhirembirekoro a'ero nehẽ javo. A'ero ahe Mariava'ea reruri gwonga pe toroju ti hẽa pavẽi javo. Ahe gweru tehe ahe ojipyri. A'ereki ahe ndogwerekoi ve Mariava'ea ahera'yra'ga mbo'arame ahera'yrypy'ga. Ga rehe ahe inoĝi Jesus gareraramo.



João Batistava'ea arirẽ César Augustova'ea oko huvihavuhuro tuhẽ romanova'ea. A'ero ahe ei ogwyripeve'ĝa pe nhaporemo ĝa mondovouka ikwatijaruka ĝandera.



Ña nhaporemo ña hoñahoi ñwamonhava'ea cidade pe ñwamonhava'ea aragweri pe imondovo gwera. Nurã Joséva'ea hoi cidade de Nazaré hugwi. Ogwyra hugwi ahe hoi Galiléia hugwi ogwovo.



Judéiapeve'ĝa gwyri pe ahe hoi cidade de Belém me – perope ymyahũ Daviva'ea o'a Joséva'ea ramonhava'ea.

Nurã pevo Belém me Joséva'ea hoi imondovo gwera Mariava’ea pavẽi.

Mariava’ea



aherembirekoruama, ymya ahe ipuru'a okovo.

Kiro ahera'yra'ga ahava reki ahe vahemame pevo.



A'ero ahe gwa'yra'ga mbo'ari upa. Gaha ahera'yrypya. Ahe ga mamağatui tapy'ynhapira pyvõ ipukuhuva'ea pyvõ ga mondovo ga noğa yuranuhũa poitava pype perope ğa omondo mbatera yuranuhũa pe.



A'ereki ahã ahe ve ahekihava pevo ĝanonga pype. Nurã yuranuhũa rokaja pype Mariava'ea ombo'a gwa'yra'ga.



Belém kotyi ve ĝa nduvi nhuhũ me ovelhas repiakatuhara'ĝa. Gwepia katu ĝa ovelhas he'yjuhuva'ea ypytunimo okovo.



Kotihĩ hete nhandepojykaharete'gapyrive'ga Tupana'gapyrive'ga jipiukari ĝa pe yvaga hugwi. Nhandepojykaharete’ga rendy'jandy'java



imbokojahupavi ĝa pe.

Ohyhyi ĝa okyhyjiavo. A'ero Tupana'gapyrive'ga yvagipeve'ga ei ĝa pe: —Tapekyhyji te, ei ga ĝa pe. Ji rendu ti! Ajo ji tamombe'u Tupana’ga nhi'iĝa pe me pyryva'ea pe me, ei ga.



Henduvame horyory pa hete po ti ğa nehẽ pegwyripeve'ğa israelitas'ğa. Kiro ji imombe'ui pe me pyryva'ea. Ga o'a ko nhandepojykaharete’ga Cristo'ga. Ga ko



pembopiro'yharamo oko, ei ga.

Daviva'ea cidade pe ga ari ko. Kiro ji ga mombe'ukatui pe me. Nurã po ti pe mbaragwahavi ga rehe nehẽ ga rekarame nehẽ. Yuranuhũa poitava pype po ti pe ga repiagi nehẽ.



Tapy'ynhapira pyvõ hẽa ga mamani ga noğa ipype, ei Tupana'gapyrive'ga ğa pe.

Kotihĩ he'yjuhuve'ĝa yvagipeve'ĝa jipiukari yvaga hugwi Tupana'gapyrive'ga pyri. Ĝa ko Tupana'gapyrive'ĝa soldados’ ĝa'jave'ĝa.



Tupana'ga mboheteavo ĝa ei: —Kiro yvagi pe hete yvagipeve'ĝa ombohete Tupana’ga tayri'ga rehe, ei ĝa.



Yvaga gwyra yvya koty kiro u katu pa yvyakotyve'ğa py'a no tayri'ga rehe. A'ereki Tupana’ga hory ğa ndehe, ei Tupana’g -apyrive'ğa.



Onhi'imbavirẽ Tupana'gapyrive'ğa jivypavi ogwovo ojiupia yvagi pe. Ğa horam ovelhas repiakatuhara'ğa ei ojohupe: —Tupana'ga ombuhuruka ğa nhande pyri ikwahavuka nhande ve ipita'ngive'ga ara.



He xaho pevo cidade de Belém me ga repiaga a'ero nehẽ, ei ga. A'ero ga ovelhas rejari nhuhũ me onhana pea rupi ua Belém me.



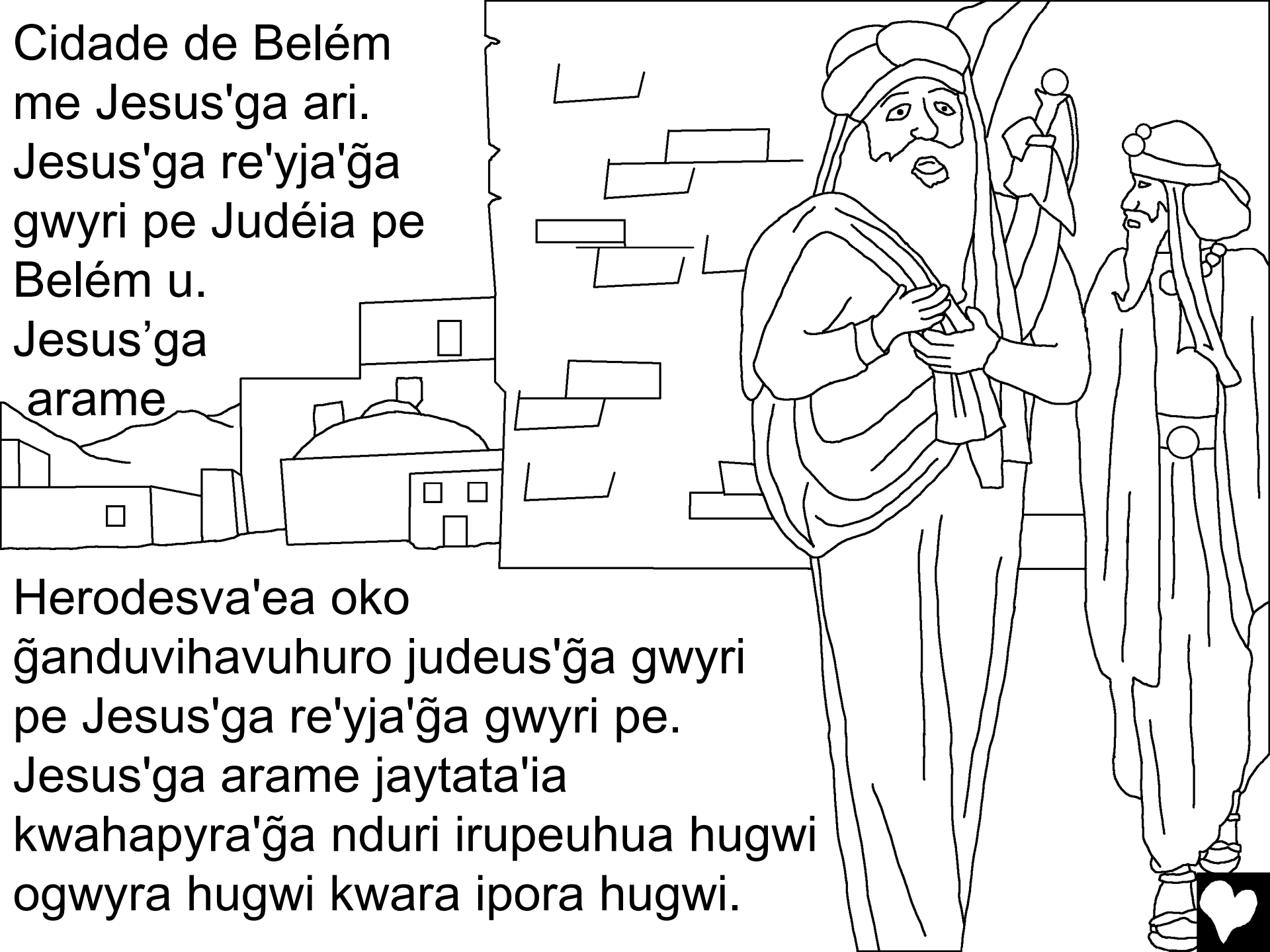
Pevo ĝa ga rekari ga repiaga a'ero Mariava'ea reheve Joséva'ea reheve. Ipita'ngive'ga ĝa ga repiagi yuranuhũa poitava pype. Ga repiagame ovelhas repiakatuhara'ĝa imombe'umbe'upavi Tupana'gapyrive'ga nhi'iĝa.



—“Belém me pepojykaharete'ga Cristo'ga ari pembopiro'yharamo,” ei ga tayri'ga mombe'gwovo, ei ovelhas repiakatuhara'ĝa.

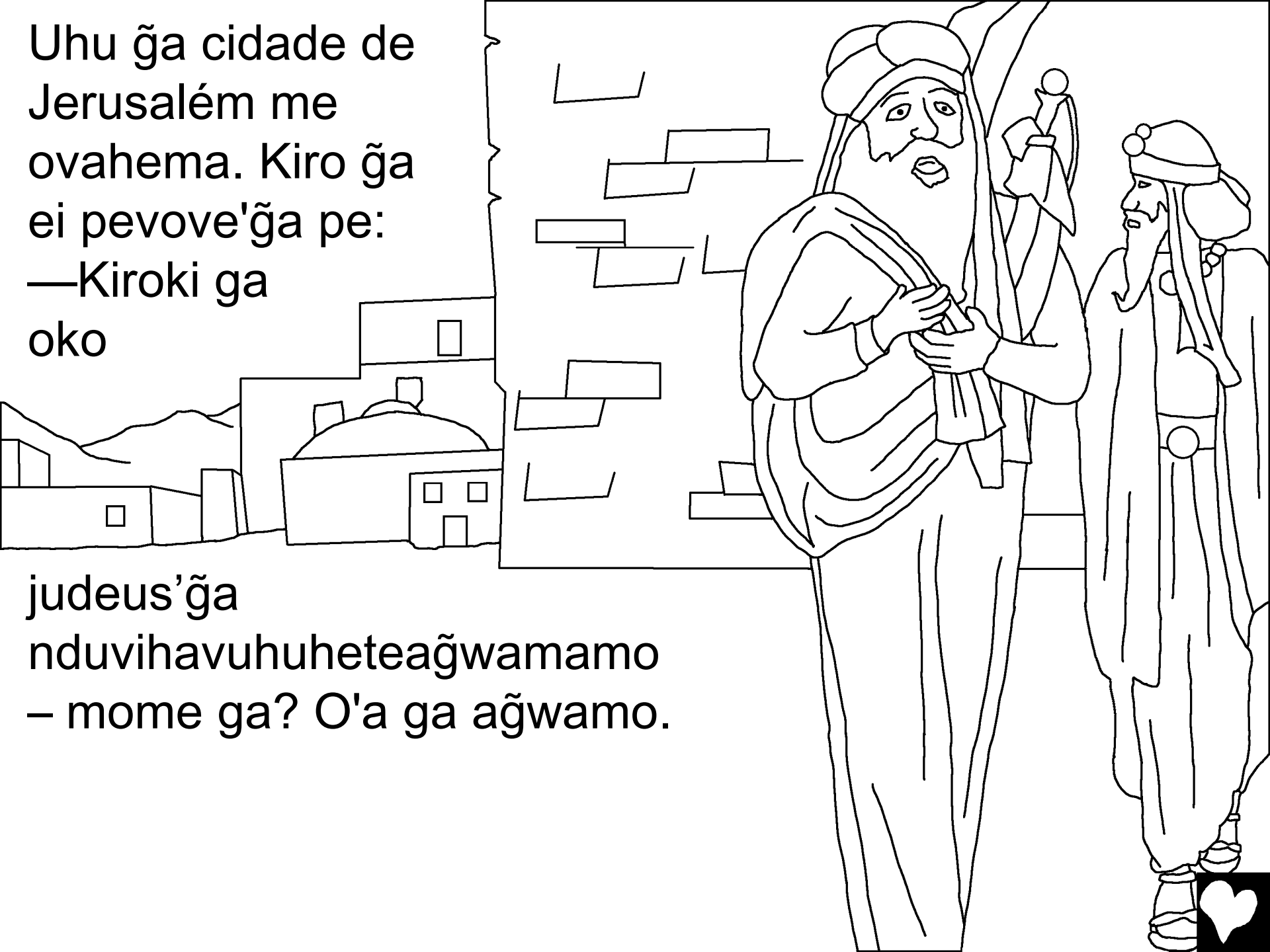


Cidade de Belém me Jesus'ga ari.
Jesus'ga re'yja'ğa gwyri pe Judéia pe Belém u.
Jesus’ga arame

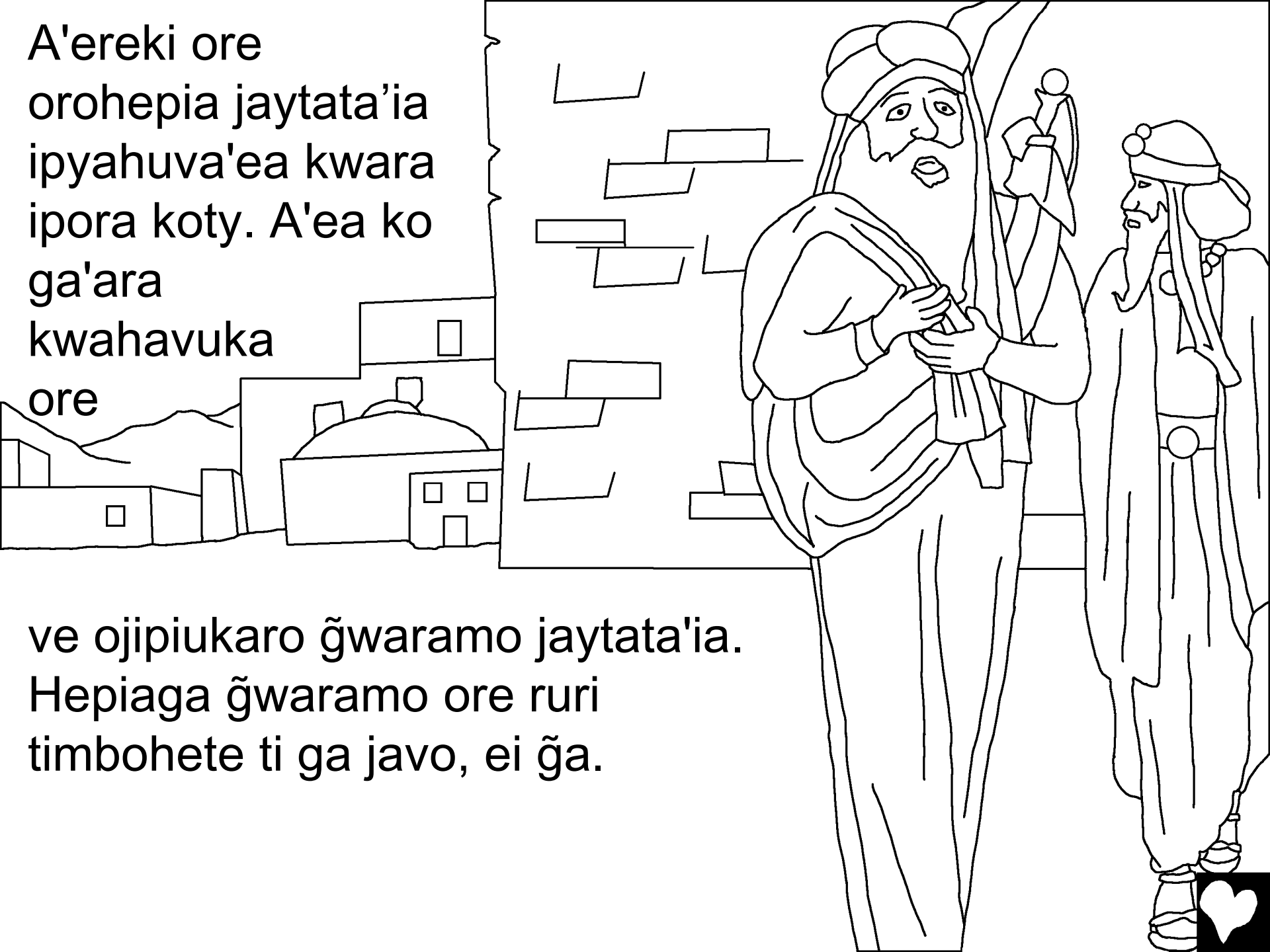


Herodesva'ea oko ğanduvihavuhuro judeus'ğa gwyri pe Jesus'ga re'yja'ğa gwyri pe.
Jesus'ga arame jaytata'ia kwahapyra'ğa nduri irupeuhua hugwi ogwyra hugwi kwara ipora hugwi.

Uhu ĝa cidade de Jerusalém me ovahema. Kiro ĝa ei pevove'ĝa pe: —Kiroki ga oko judeus’ĝa nduvihavuhuheteağwamamo – mome ga? O'a ga ağwamo.



A'ereki ore orohepia jaytata’ia ipyahuva'ea kwara ipora koty. A'ea ko ga'ara kwahavuka ore



ve ojipiukaro g̃waramo jaytata'ia. Hepiaga g̃waramo ore ruri timbohete ti ga javo, ei g̃a.

Ğa horame Herodesva'ea jaytata'ia kwahapyra'ğa mbuhunhimimukari ojipyri a'ero. Ahe ei ğa pe: —Gara rupi jaytata’ia jipiukari pe me iporame raikwehe? Takwaha katu ti ji, ei ahe ğa pe. A'ero ğa imombe'ukatui ahe ve. Ikwahapavame ahe ğa mondoukari cidade de Belém me.

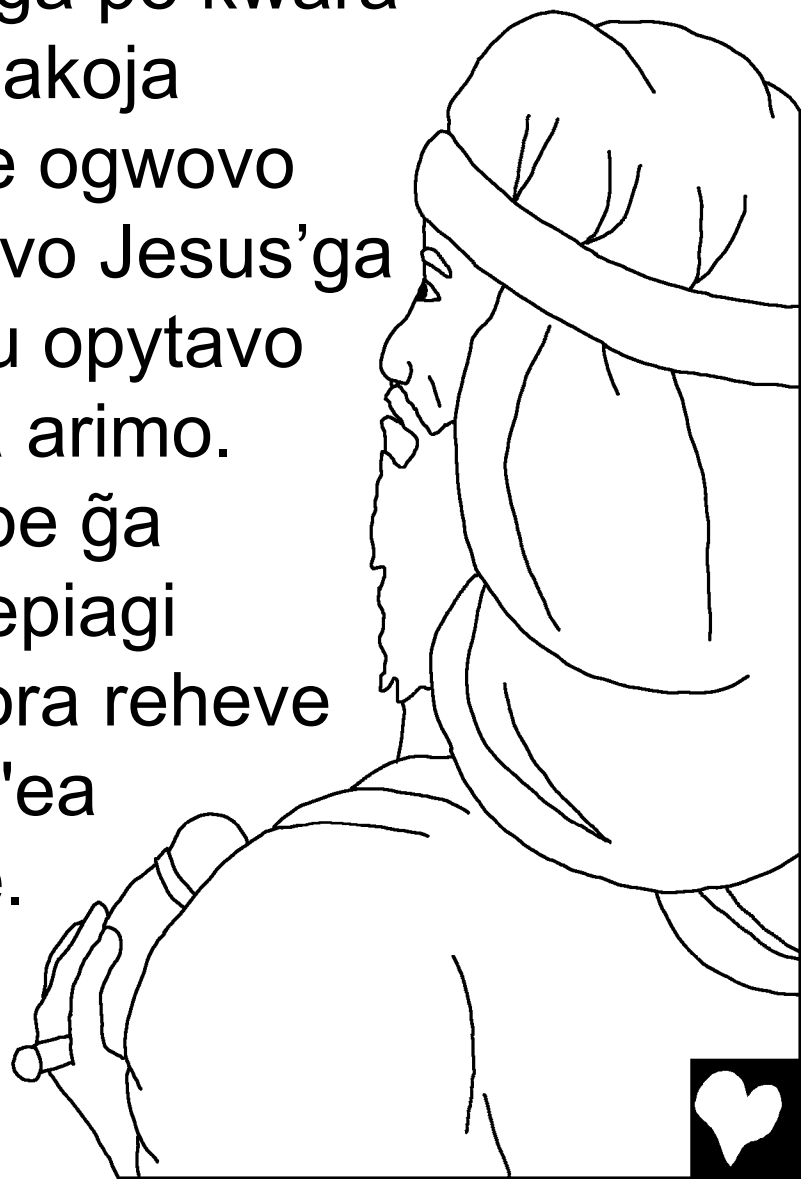


Ahe e'i ĝa pe: —Peho ti Belémmeve'ĝa pyri tayri'ga rekakatuavo. Ga repiagame ti pejora'ja ji pyri ga mombe'ukatupava ji ve a'ero, ei ahe ĝa pe. Jihi ti taho ga mboheteavo a'ero nehẽ no, ei ahe ĝa pe o'mbero.



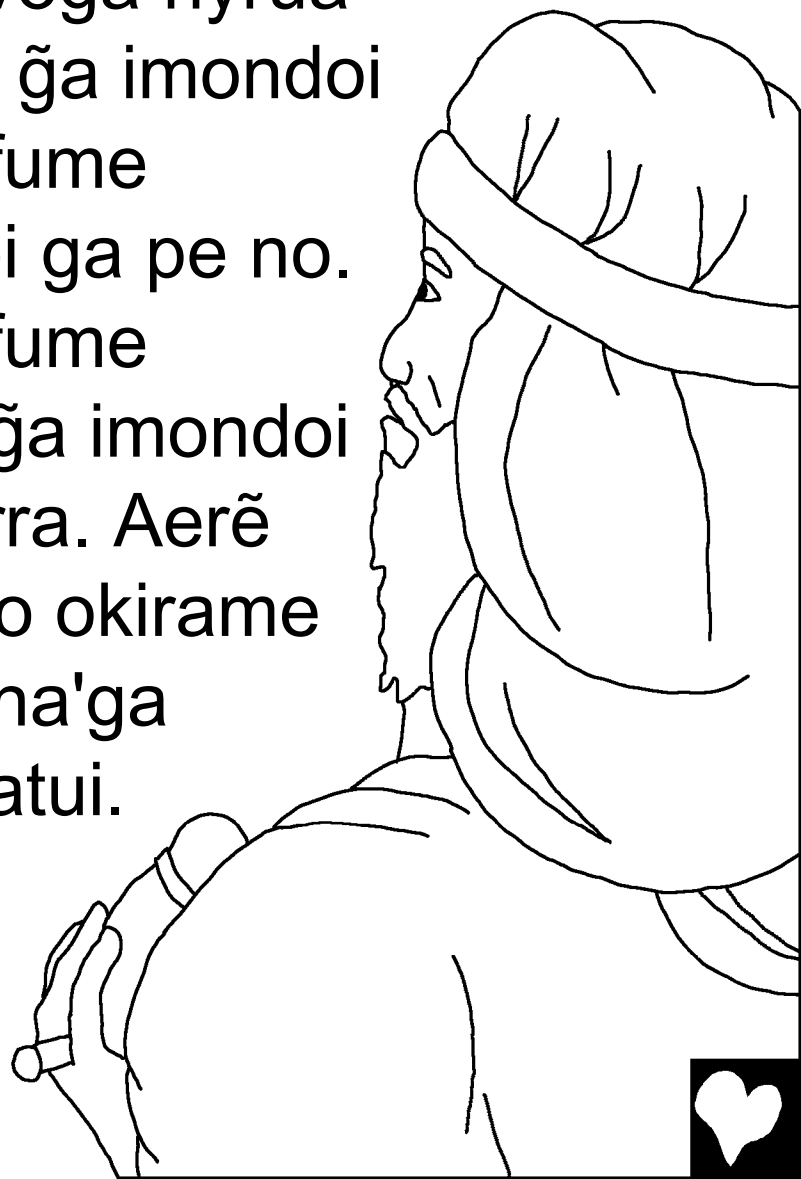
Ahe rendupavirẽ jaytata'ia kwahapyra'ğa hoi a'ero ogwovo Belém me. Ğa horame jaytata'ia – kiroki jaytata'ia ojipiuka ğa pe kwara ipora koty – kotihĩ akoja jipiukara'javi ğa pe ogwovo ğa nenonde ogwovo Jesus’ga rehei katu opytavo garuhava arimo. Onga pype ğa tayri'ga repiagi ga'yembora reheve Mariava'ea reheve.





Nurã ĝa nenypy'andurugi garovai pyteri pe nde ko orehoheva'ero javo. A'ero ĝa imondohetei mbatera ga pe ĝwovapytymba'voga hyrua ipe'avo jugwi. Ouro ĝa imondoi ga pe. Incenso perfume apopyra ĝa imondoi ga pe no. Iru'ĩa perfume apopyra ĝa imondoi ga pe mirra. Aerẽ ypytunimo okirame ĝa Tupana'ga rendukatui.





Kiro ga ĝa momoranduvi. —Tapemombe'ui ti tayri'ga Herodes'ga pe. A'ereki ga ojuka pota tayri’ga.

Tapejivyra'javi ti Herodes'ga pyri, ei Tupana'ga ĝa pe. Nurã oma'ẽrame ĝa hoi pehea rupi irũa rupi ogwovo ogwyri pe timombe'uyme ti tayri'ga Herodes’ga pe javo.





Jaytata'ia kwahapyra'ĝa horẽ
Tupana'gapyrive'ga
yvagipeve'ga jipiukari
Joséva'ea pe ahekiri pe.
Ahe ve ga ei: —Haite! Evy
epo'ama! ei ga Joséva’ea
pe. Eho ti ĝa
nderogwovo tayri’ga
gayhẽa reheve. Eroho
nhimi ti ĝa



nderogwovo Egitopeve'ĝa
gwyri pe, ei ga. Pevo ti pepyta.

Aerẽ jate po ti ji imondoukari nhinhi'iğagwera pe me nehẽ pejora'ja ti Belém me javo. Po ti ji namondoi nhinhi'iğagwera pe me nehẽ, tapejora'javi ti avo Belém me. A'ereki avo Herodes'ga tayri'ga rekaruka kiro. A'ereki ga ojuka pota tayri'ga, ei

Tupana'gapyrive'ga Joséva'ea pe.



Oma'ẽ Joséva'ea ovya a'ero.
A'ea rupi ypytunimo ahe
tayri'ga rerohoi ga'yembora
reheve ĝa nderogworogwovo
Egitopeve'ĝa gwyri pe. Pevo
ahe ĝa nderovahemi.
Aerẽ ĝa nduvame Egito
pe Herodesva'ea manoi.
Nahã ĝa hoi opytavo
Egitopeve'ĝa



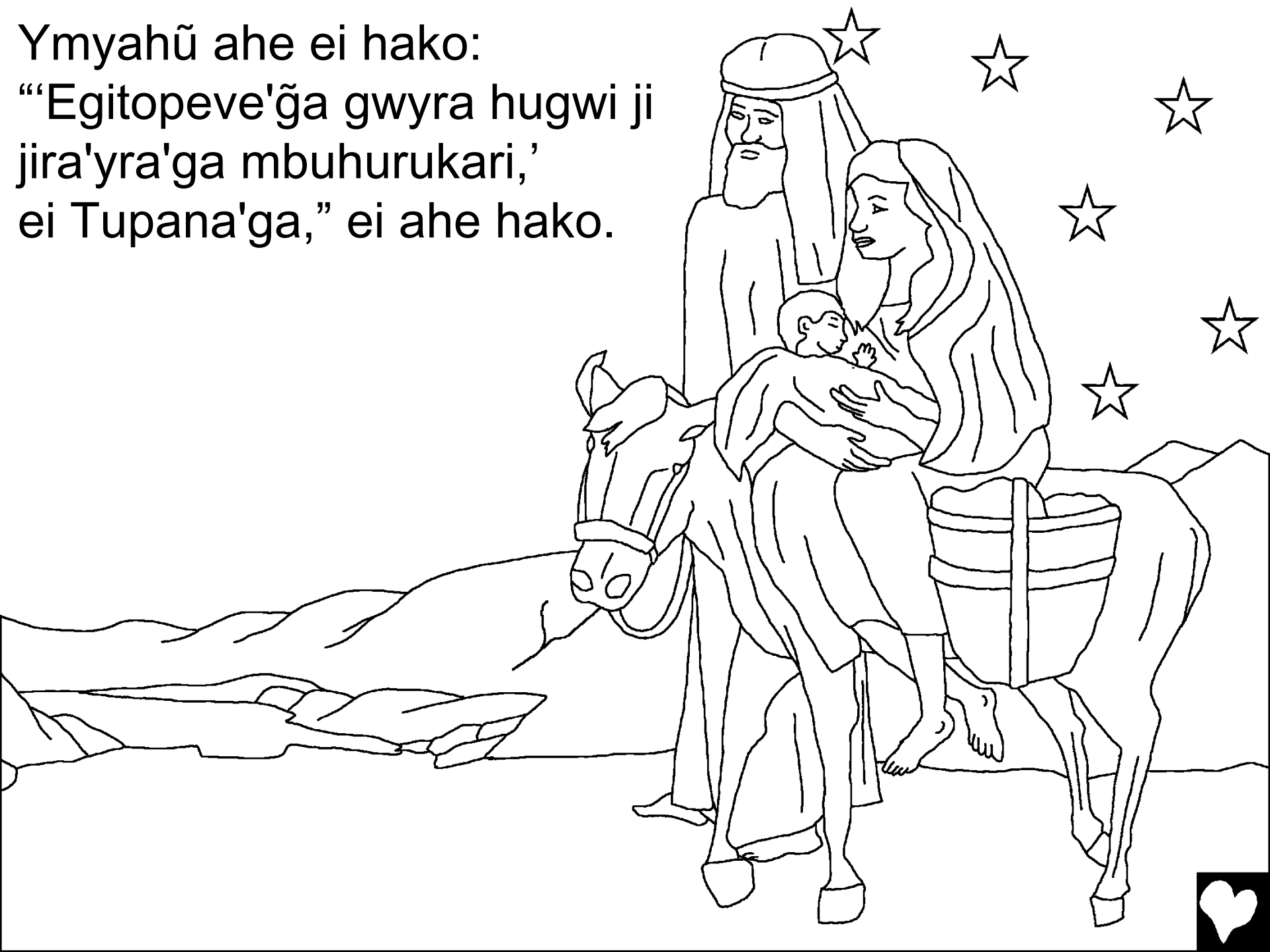
gwyri pe. Tupana'ga erame
jate ĝa ndura'javi Egito hugwi.

Nahã Tupana'ga ĝa
mbuhurukara'javi Egito hugwi.
Nahã hekoi Tupana'ga
nhi'ĩpo'ruavo ymyahũva'ea
po'ruavo. A'ereki ymyahũ
Tupana'ga nhi'iĝa
mombe'uharava'ea
a'ea mombe'u Tupana'ga
nhi'iĝa mombe'gwovo
aerẽ po ti

nahã javo.



Ymyahũ ahe ei hako:
“‘Egitopeve'ga gwyra hugwi ji
jira'yra'ga mbuhurukari,’
ei Tupana'ga,” ei ahe hako.



Omanoa renonde Herodesva'ea nhimonha'ngaranuhũi jaytata'ia kwahapyra'ĝa ndehe. A'ereki ahe okwaha ji moandyandyi ĝa ojivyra'jave'yma ji pyri javo. Dois anos ĝwerĩ tayri'ga rehe kiro. A'ea Herodesva'ea okwaha.



A'ereki nanongara jaytata’ia kwahapyra'ĝa omombe'u ahe ve ahe ĝa monhi'iĝame ojive. Nurã ahe osoldados'ĝa mondoukari cidade de Belém me Belém rembeyvyri hĩ pe no.



Pevo ahe osoldados'ga mondoukari tojuka pa ti ga tapihama'ga javo – kiroki tayri'ga o'a jaytata’ia kwahapyra'ga hepiagirẽ jaytat a'ia. Ahenhi'iga rupi soldados'ga hoi a'ero tapihama'ga ndepiaga.



Ojuka pa ĝa tapihama'ĝa – kiroki ĝa gwereko dois anos ojihe, kiroki ĝa ndogwerekoi ve dois anos ojihe no.





Aerẽ Tupana'ga José'ga mbuhurukara'javi Egitopeve'ga gwyra hugwi. A'ereki pevo ga u Herodesva'ea manorame. Herodesva'ea manorẽ yvagipeve'ga jipiukari Joséva'ea pe Tupana'gapyrive'ga. Joséva'ea pe ga ei ahekiri pe:

—Ahe omanomba kiro – kiroki ahe ojuka pota tayri'ga.

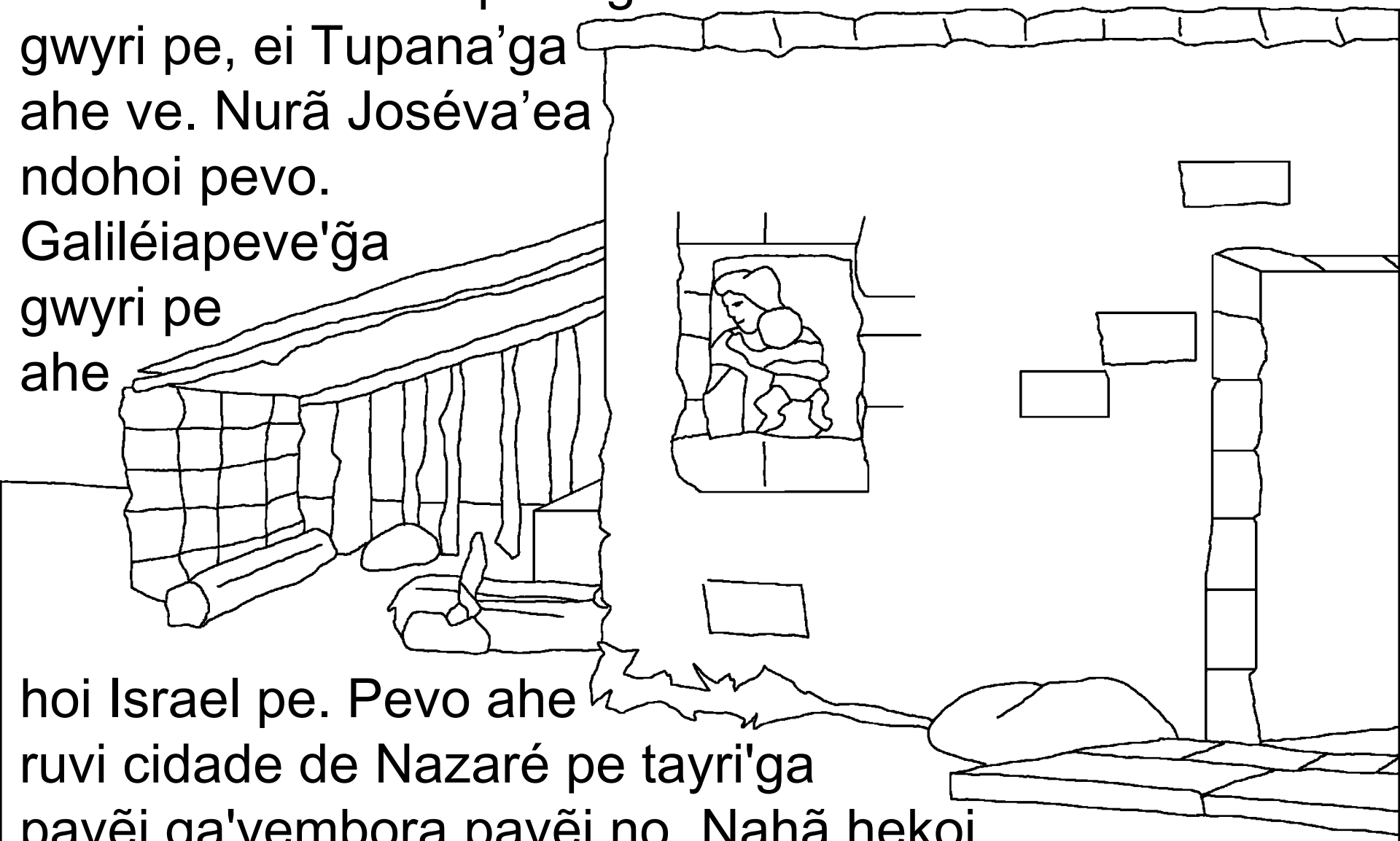

Evy epo'ama! Eroho ti ğa kiro
a'ero tayri'ga gayhẽa reheve.
Erojivyra'ja ti ğa eje'yja'ğa
gwyri pe Israel pe, ei
Tupana'gapyrive'ga
Joséva'ea pe.

A'ea rupi Arquelau'ga oko Judéiapeve'ĝa nduvihavamo Israel pe opo'ria py'rovo Herodesva’ea py'rovo.



A'ea kwahavame Joséva'ea kyhyji Arquelau'ga hugwi. Ndojupotari ahe Judéiapeve'ĝa gwyri pe a'ero. Ypytunimo okirame Joséva'ea Tupana'ga rendukatui. Kiro ga Joséva'ea momoranduvi.

—Terehoi ti Judéiapeve'ĝa gwyri pe, ei Tupana’ga ahe ve. Nurã Joséva’ea ndohoi pevo. Galiléiapeve'ĝa gwyri pe ahe



hoi Israel pe. Pevo ahe ruvi cidade de Nazaré pe tayri'ga pavẽi ga'yembora pavẽi no. Nahã hekoi Tupana'ga nhi'ĩpo'ruavo ymyahũva'ea po'ruavo.

A'ereki ymyahũ
Tupana’ga nhi'iğa
mombe'uharava’ea
a'ea mombe'umbe’u
Tupana'ga
nhi'iğa



mombe'gwovo.
Jesus'ga mombe'gwovo ahe ei hako:
“‘E'i po ti ğa ga pe nehẽ Nazarépeve'ga,’
ei Tupana'ga,” ei ahe hako. Ğa u pevo a'ero.

A'ereki Tupana'ga oarõ hete yvyakotyve'ğa. A'ero ga gwa'yra'ga mbuhuri yvyakotyve'ğa pyri ikwehe. Gara'yra'ga ko ojipeji hete ko ga rekoi ga pe.

Emo Tupana'ga ga mbuhuri nhande pyri ga momanomouka nhande repyga toho ti ğa yvagi pe nehẽ javo. Nurã nhandejikogame Tupana’ga ra'yra'ga rehe po ti nhande rekoi Tupana'ga pyri avuirama nehẽ.

Ndiahoi po ti nhande hahyva'ea ruvihava pype a'ero nehẽ nhanemanorame nehẽ.

Romanos 3:23 A'ereki ĝa nhaporemo okote'varuhu. Ndohoi ĝa Tupana'ga pyryhetea apiavo.

Romanos 6:23 Aherekote'varuhuagwera kwepykava ko hahyva'ea ruvihava pype. Emo Tupana'ga omombyry tehe nhande ve. Nhande mongo po ti ga ojipyri yvagi pe avuirama nehẽ. A'ereki nhande xajikoty'a Jesus Cristo'ga pavẽi nhandepojykaharete'ga pavẽi.

Hebreus 9:27 Yvyakotyve'ĝa ti tomano ojipeji. Omanorẽ po ti ĝa tojipiuka Tupana'ga pe nehẽ. A'ero po ti ga ei ĝandeaporoĝitapyryva pe ĝandeaporoĝitate'varuhua pe nehẽ no.

Efésios 2:8,9 A'ereki opyryhetero ĝwaramo Tupana'ga pendekote'varuhua mombo pa hete pe jikoheterame Cristo Jesus'ga rehe. Pe rũi pemombo pejikote'varuhua pejihugwi. Tupana'ga reki omombo imombyrypota pe me ipotaro ĝwaramo. Nurã ji ei: Omombyry tehe ga pe me. Aherekokatua kwepyga ĝwaramo rũi Tupana'ga imombyryvi ahe ve. A'ereki ga e'i: “Te'iyme ti ĝa: ‘Ji pyryro ĝwaramo Tupana'ga imombyryvi ji ve.’ A'ea ti ĝa te'iyme. Tonhimboheteyme ti ĝa a'ero,” ei Tupana'ga.

Romanos 10:9,10 Penhimombe'u ti jara'ĝa pe Jesus'ga ko jipojykaharete'ga javo, oro'e ore pe me. Perovia hete ti pejipy'a pe Jesus'ga kwerava Tupana'ga ombogwera ga gamanoa hugwi javo. Heroviaheterame a'ea po ti Tupana'ga pe mondoukari ojipyri yvagi pe aerẽ nehẽ. A'ereki heroviaheterame nhandepy'a pe nhande xajiko Jesus'ga rehe. Nhande jikogame ga rehe ga ko jipojykaharete'ga javo, a'ero Tupana'ga ei nhande ve pepyry hete pe javo. A'ero po ti ga nhande mondoukari ojipyri nehẽ.

João 3:16,17 A'ereki Tupana'ga oarõ hete yvyakotyve'ğa. A'ero ga gwa'yra'ga mbuhuri yvyakotyve'ğa pyri ikwehe. Gara'yra'ga ko ojipeji hete ko ga rekoi ga pe. Emo Tupana'ga ga mbuhuri nhande pyri ga momanomouka nhande repyga toho ti ğa yvagi pe nehẽ javo. Nurã nhandejikogame Tupana'ga ra'yra'ga rehe po ti nhande rekoi Tupana'ga pyri avuirama nehẽ. Ndiahoi po ti nhande hahyva'ea ruvihava pype a'ero nehẽ nhanemanorame nehẽ. Gwa'yra'ga mbuhurame nhande koty Tupana'ga nde'i ga pe: “Eho ti ğa pyri peko te'varuhu pe javo ğa pe.” Tupana'ga nde'i a'ea gwa'yra'ga mbuhurukarame nhande koty. A'ereki ga gwa'yra'ga mbuhuruka avo togweru po ti ga ğa ji pyri nehẽ javo.

1 João 5:11-13 Tupana'ga e'i a'ero: “Pejikogame jira'yra'ga rehe ga pendeaporoğita mbopyahui,” ei ga. “Igwete po ti ga pe nderohoi ji pyri avuirama nehẽ,” ei Tupana'ga. Nhande jikoty'arame Tupana'ga ra'yra'ga pavẽi nhande reaporoğitapyahuro. A'ero nhande rekoi Tupana'ga pyri avuirama. Kiroki ğa ndojikoty'ari Tupana'ga ra'yra'ga pavẽi – ndipyahui ğandeaporoğita. A'ero ğa ndokoi Tupana'ga pyri. A'ea nhaporemo ji akwatija pe me tapekwaha ti pejikoağwama yvagi pe javoji. A'ereki pe pejiko Tupana'ga ra'yra'ga rehe.

Mateus 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Tenharim NT (pah) © 1996, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

https://live.bible.is/bible/PAHTBL/MAT/1

©2026 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org